

## **Anonimitzar**

### **Anonimitzar?**

ÀREA TEMÀTICA: **Terminologia. Ciència i recerca. Matemàtica i estadística**

TÍTOLS ASSOCIATS: **anonimizar**

DATA D'ACTUALITZACIÓ: 1/10/2002

SOLUCIÓ: **Anonimitzar**

ARGUMENTACIÓ:

Com n'hem de dir de l'acció de "fer anònim algú o alguna cosa"? Aquest verb apareix en un context com ara el següent:

- *L'entitat enviarà a la delegació el fitxer final de microdades **anonimitzat** de l'enquesta*

En castellà es documenta en algun diccionari la forma *anonimizar*, que és la que esperariem si volguéssim crear una forma sintètica de l'acció verbal.

En català disposem d'aquest mateix recurs, i, per tant, si partim del mot *anònim* podem formar el verb *anonimitzar*, de la mateixa manera que tenim *canonitzar* (de *canònic*), *magnificar* (de *magnífic*) o *autenticar* (d'*autèntic*). Un altre recurs, menys econòmic formalment, és recórrer a una frase verbal com ara *fer anònim -a*. El problema d'aquesta solució és que és poc pràctica a l'hora de tractar aquesta perífrasi com un adjectiu, i fins i tot en certs casos incorrecta. La frase anterior és gramaticalment impracticable amb la perífrasi:

- *L'entitat enviarà a la delegació el fitxer final de microdades de l'enquesta **\*fet anònim***

També podríem recórrer, és clar, a l'adjectiu *anònim -a*, però l'efecte semàntic és diferent: no és el mateix dir que "un fitxer de dades és anònim" que "s'ha tractat el fitxer de dades perquè tingui com a efecte l'anonimat".